

ABC Group ABC ABC ABC ABC ABC Sequence ABC Group





قائمة المحتويات/Table of Content

_1	About the Code	حول المدونة
2	Human (and Labour) rights	حقوق الإنسان (والعمل)
3	Conflicts Management and Business Ethics	إدارة النزاعات وأخلاقيات العمل
4	Raising Concerns	إثارة المخاوف
5	Version	الإصدار





1	About the Code	حول المدونة
1.1	Introduction Bank ABC is committed to maintaining the highest standards of ethical and professional conduct. This Code sets out the minimum standards of behavior that is expected by organizations, their representatives and employees, and subcontractors who provide goods or services to Bank ABC (herein referred to as "Vendors"). This Code does not apply to individual contractors, agents or intermediaries, who are required to follow the Bank ABC Code of Conduct. If a Vendor has any questions about this Code, they should seek advice from the Bank ABC Group Head of Corporate Services.	مقدمة يلتزم بنك ABC بالحفاظ على أعلى معايير السلوك الأخلاقي والمهني. تتحدد هذه المدونة الحد الأدنى من معايير السلوك التي تتوقعها المنظمات وممثلوها وموظفوها والمقاولون الذين يقدمون السلع أو الخدمات إلى بنك ABC (يشار إليهم هنا باسم "الموردون"). لا تنظبق هذه المدونة على المتعاقدين الأفراد أو الوكلاء أو الوسطاء ، المطلوب منهم اتباع مدونة قواعد السلوك لبنك ABC. المثلوث لبنك ABC. إذا كان لدى البانع أي أسئلة حول هذه المدونة ، فعليه طلب المشورة من رئيس خدمات الشركات في مجموعة بنك ABC.
1.2	Bank ABC's Values	قيم بنك ABC
	Bank ABC's Values – Client Centric, Collaborative and Consistent - guide the way that the Bank ABC Group conducts its business. Bank ABC seeks out Vendors that provide support in meeting these Values and who maintain the highest ethical standard.	قيم بنك ABC و التي تتمحور حول العميل ، والتعاون ،والتناسق ترشد الى الطريقة التي تدير بها مجموعة بنك ABC أعمالها كما يبحث بنك ABC عن الموردين الذين يقدمون الدعم، للوفاء بهذه القيم، والذين يحافظون على أعلى المعايير الأخلاقية.
1.3	Key Principles	المبادئ الرئيسية
Bank	ABC expects all its Vendors to adhere to the following key principles:	يتوقع بنك ABC من جميع الموردين الالتزام بالمبادئ الأساسية التالية:
-	Comply with all applicable laws, regulations and standards;	- الامتثال لجميع القوانين واللوائح والمعايير المعمول بها ؛
-	Take proportionate steps to identify and reduce risks of child labour and modern slavery in their supply chain;	- اتخاذ خطوات متناسبة لتحديد وتقليل مخاطر عمالة الأطفال والعبودية الحديثة في سلسلة التوريد الخاصة بهم ؟
-	Provide a safe working environment for their employees and those affected by their activities;	 توفیر بیئة عمل آمنة لموظفیها والمتأثرین بأنشطتهم ؛
-	Have proportionate, up to date and operational business continuity capabilities in place;	 امتلاك قدرات متناسبة وحديثة وعملية لاستمرارية الأعمال ؛
-	Refrain from offering gifts and hospitality to Directors, employees or contractors of Bank ABC;	- الامتناع عن تقديم الهدايا والضيافة إلى أعضاء مجلس الإدارة أو الموظفين أو المقاولين في بنك ABC ؛
-	Maintain the privacy and confidentiality of any information relating to the Bank ABC, its employees and its customers that a Vendor may receive in their capacity as a Vendor;	- الحفاظ على خصوصية وسرية أي معلومات تتعلق ببنك ABC وموظفيه وعملائه التي قد يتلقاها المورد بصفته بائعًا ؟





 Maintain appropriate and proportionate Cyber Security measures to prevent the use of their systems for criminal purpose; and 	- الحفاظ على تدابير الأمن السيبراني المناسبة والمتناسبة لمنع استخدام أنظمتها لأغراض إجرامية ؛ و
 Notify Bank ABC of any event or action that causes a breach of this Vendor Code of Conduct or otherwise may affect the good standing of Bank ABC. 	- إخطار بنك ABC بأي حدث أو إجراء يتسبب في خرق مدونة قواعد سلوك الموردين هذه أو قد يؤثر بطريقة أخرى على السمعة الجيدة لبنك. ABC
1.4 Compliance with the Code	الامتثال للمدونة
We ask that our vendor management team and employees to comply with the standards as set out in this Vendor Code of Conduct. The Code addresses a number of situations in which issues related to Bank ABC's reputation or ethics may arise. It is recognized that the Code cannot cover all situations and Vendors are required to exercise good sense and sound judgement to make the right decision. In applying such judgement, the following should be considered to make the right ethical decision:	نطلب من فريق إدارة الموردين والموظفين الامتثال للمعايير المنصوص عليها في مدونة قواعد سلوك البائع هذه. تعالج المدونة عددًا من المواقف التي قد تنشأ فيها مشكلات تتعلق بسمعة بنك ABC أو أخلاقياته. من المسلم به أن المدونة لا يمكن أن تغطي جميع المواقف وأن البائعين مطالبون بممارسة الحس السليم والحكم السليم لاتخاذ القرار الصحيح. عند تطبيق مثل هذا الحكم ، يجب مراعاة ما يلي لاتخاذ القرار الأخلاقي الصحيح:
- Do I have all the information that I need to make an informed decision?	- هل لدي كل المعلومات التي أحتاجها لاتخاذ قرار الصحيح؟
- Is it legal and in keeping with the spirit of the law?	- هل هو قانوني ومتوافق مع روح القانون؟
- Is it consistent with this Code?	- هل يتوافق مع هذه المدونة؟
- Could it reflect negatively on my company or Bank ABC?	- هل يمكن أن ينعكس ذلك سلبًا على شركتى أو بنكABC ؟
- How would it look in the media?	- كيف ستبدو في وسائل الإعلام؟
- Does it feel right?	- هل تشعر بالرضا؟
Vendors should inform Bank ABC should their business change in a way that may affect their compliance with this Vendor Code of Conduct.	يجب على الموردين إبلاغ بنك ABC في حالة تغيير أعمالهم بطريقة قد تؤثر على امتثالهم لمدونة قواعد سلوك الموردين هذه.
Vendors who submit a proposal to, or enter into a supply agreement with, Bank ABC will be provided with a copy of this Code. Vendors should understand that non-compliance with this Code may adversely affect their commercial relationship with Bank ABC in the future.	سيتم تزويد الموردين الذين يقدمون عرضًا إلى بنك ABC أو يدخلون في اتفاقية توريد معه بنسخة من هذه المدونة. يجب أن يفهم الموردون أن عدم الامتثال لهذه القواعد قد يؤثر سلبًا على علاقتهم التجارية مع بنك ABC في المستقبل.





2.	Human (and Labour) rights	حقوق الإنسان (والعمل)
2.1	Introduction Vendors are expected to meet all applicable employment standards, labour, non-discrimination and human rights legislation	مقدمة يُتوقع من الموردون تلبية جميع معايير التوظيف المعمول بها و/ العمل وعدم التمييز و/ تشريعات حقوق الإنسان.
2.2	Slave and Child Labour Vendors are expected to take proportionate steps to identify and reduce the risk of child, forced or compulsory labour and modern slavery in their supply chains. As a minimum Bank ABC expects our Vendors to:	عمالة الرقيق والأطفال من المتوقع أن يتخذ الموردون خطوات متناسبة لتحديد وتقليل مخاطر عمل الأطفال والعمل الجبري أو الإجباري والعبودية الحديثة في سلاسل التوريد الخاصة بهم. كحد أدنى ، يتوقعة بنك ABC من موردية.
•	Prohibit the use of forced labour and give employees, whether local or expatriate, the right and the ability to leave employment when they choose;	حظر استخدام العمل الجبري ومنح الموظفين ، سواء كانوا مواطنين أو وافدين ، الحق والقدرة على ترك العمل عندما يختارون ذلك ؛
•	Ensure that child labour is not used and that the employment of young workers adheres to local regulations; and	ضمان عدم استخدام عمالة الأطفال، وأن توظيف العمال الشباب ضمن الالتزام باللوائح المحلية ؛ و
•	Ensure that wages meet legally mandated minimums and industry standards without unauthorized deductions.	تأكد من أن الأجور تفي بالحد الأدنى المنصوص عليه قانونًا ومعايير الصناعة دون خصومات غير مصرح بها.
2.3	Employment Practices	ممارسات الموظف
	Bank ABC expects that its Vendors adopt and follow fair and ethical employment practices. In addition to following all applicable labour law and regulatory requirements Vendors are expected to:	يتوقع بنك ABC أن يتبنى الموردون ويتبعوا ممارسات توظيف عادلة وأخلاقية. بالإضافة إلى اتباع جميع قوانين العمل المعمول بها والمتطلبات التنظيمية ، من المتوقع أن يقوم الموردون بما يلي:
•	Treat all employees fairly and not discriminate against any person in its employment based on gender, nationality, age, colour, ethnic origin, disability or religious beliefs;	معاملة جميع الموظفين بإنصاف وعدم التمييز ضد أي شخص في وظيفته على أساس الجنس أو الجنسية أو العمر أو اللون أو الأصل العرقي أو الإعاقة أو المعتقدات الدينية ؛
•	Prohibit the illegal use, possession, solicitation, manufacture, distribution, dispensation, transfer or sale of controlled substances (illegal drugs), as well as the unauthorized consumption or possession of alcoholic beverages and abuse of prescription drugs on Bank ABC premises or while working on Bank ABC business; and	حظر الاستخدام غير القانوني للمواد الخاضعة للرقابة (عقاقير غير قانونية) أو حيازتها أو استدراجها أو تصنيعها أو توزيعها أو صرفها أو بيعها ، وكذلك الاستهلاك غير المصرح به أو حيازة المشروبات الكحولية وإساءة استخدام العقاقير التي تستلزم وصفة طبية في مباني بنك ABC أو أثناء العمل على أعمال بنك ABC و
•	Conduct appropriate and reasonable background screening of all employees, including investigations for any prior criminal activity, to ensure the integrity and good character of the Vendor's employees.	إجراء فحص الخلفية المناسب والمعقول لجميع الموظفين ، بما في ذلك التحقيقات الخاصة بأي نشاط إجرامي سابق ، لضمان نزاهة موظفي المورد وحسن سلوكهم.





3.	Conflicts Management and Business Ethics	إدارة النزاعات وأخلاقيات العمل		
3.1	Conflicts Management	إدارة النزاعات		
It is important that our Vendors avoid situations where the interests of the Vendor or an employee of the Vendor conflicts, or appears to conflict, with the interests of Bank ABC or its clients.		من المهم أن يتجنب موردونا المواقف التي تتعارض فيها مصالح الموردون أو موظف المورد مع مصالح بنك ABC أو عملائه ، أو يبدو أنها تتعارض معهم		
A conflict of interest exists, or may be perceived to exist, where a personal, or corporate, circumstance impairs professional judgment or the ability to act in the best interest of Bank ABC or its clients.		يوجد تضارب في المصالح ، أو يمكن إدراك وجوده ، عندما تؤدي الظروف الشخصية أو المؤسسية الى إعاقة الحكم المهني أو القدرة على التصرف بما يخدم مصلحة بنك ABC أو عملانه.		
Bank ABC expects its Vendors to disclose and manage any actual, potential, or perceived conflicts of interest in relation to their engagement with the Bank.		توقع بنك ABC من مورديه الإفصاح وإدارة أي تضارب فعلي أو محتمل أو متصور في المصالح فيما تعلق بمشاركتهم مع البنك		
3.2	Business Ethics	أخلاقيت العمل		
applic	ABC expects that its Vendors conduct their business in compliance with all cable laws, rules and regulations of the jurisdictions in which they operate. Includes the expectation that Vendors will:	يتوقع بنك ABC أن يقوم الموردون بإجراء أعمالهم وفقًا لجميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها في الولايات القضائية التي يعملون فيها. يتضمن ذلك توقع قيام البائعين بما يلي:		
-	maintain integrity standards in all business activity	 الحفاظ على معايير النزاهة في جميع الأنشطة التجارية 		
-	comply fully with all their obligations in relation to all taxes due within the jurisdictions in which they operate. Vendors must not participate in tax evasion or facilitate tax evasion by others;	- الامتثال الكامل لجميع التزاماتهم فيما يتعلق بجميع الضرائب المستحقة داخل السلطات القضائية التي يعملون فيها. يجب على الموردون عدم المشاركة في التهرب الضريبي أو تسهيل للتهرب الضريبي من قبل الآخرين ؛		
-	respect the human rights, and strive to improve the lives, of the people and communities in which they operate;	 احترام حقوق الإنسان ، والسعي لتحسين معيشة الناس والمجتمعات التي يعملون فيها ؛ 		
-	have policies and procedures in place designed to prevent and detect fraud, money laundering, bribery and corruption;	- وجود سياسات وإجراءات مطبقة مصممة لكشف و منع الاحتيال وغسل الأموال والرشوة والفساد		
-	comply with local government environmental standards	 الامتثال للمعايير البيئية الحكومية المحلية 		
-	avoid the use of hazardous substances and maintain minimum waste	- تجنب استخدام المواد الخطرة والحفاظ على الحد الأدنى من النفايات		
-	comply with international sanctions requirements (as set out by the UN);	- الامتثال لمتطلبات العقوبات الدولية (على النحو المنصوص عليه من قبل الأمم المتحدة) ؛		
-	follow a practice of "fair competition" and "fair dealing" by not participating in practices such as entering into non-compete agreements	- اتباع ممارسة "المنافسة العادلة" و "التعامل العادل" من خلال عدم المشاركة في ممارسات مثل الدخول في اتفاقيات غير تنافسية (سواء كانت رسمية أو غير رسمية) لإصلاح الأسعار		





(whether formal or informal) to fix prices, allocate markets or clients, boycotting (or refusing to deal with) certain Vendors or clients (unless legally required to do so) or making the provision of a product or service conditional upon their use of Bank ABC's products or services;	، أو تخصيص الأسواق أو العملاء ، أو المقاطعة (أو رفض التعامل) لبعض الموردون أو العملاء (ما لم يكن ذلك مطلوبًا قانونًا) أو جعل توفير منتج أو خدمة مشروطة باستخدامهم لمنتجات أو خدمات بنك ABC ؛
 demonstrate a commitment to Corporate Social Responsibilities (CRS) such as: Resource efficiency and sustainability Health and safety Staff accommodation and staff treatment Community and economic development not enter into any secret agreement or side arrangement with any Bank ABC employee; 	- إظهار الالتزام بالمسؤوليات الاجتماعية للشركة (CRS) مثل: • كفاءة الموارد واستدامتها. • الصحة و السلامة. • سكن الموظفين ومعاملة الموظفين. • المجتمع والتنمية الاقتصادية. - عدم الدخول في أي اتفاقية سرية أو ترتيب جانبي مع أي من موظفي بنك ABC ؛
 not take any action on behalf of Bank ABC that could be perceived as an attempt to bribe, accept a bribe, or engage in corrupt activity; 	- عدم اتخاذ أي إجراء نيابة عن بنك ABC والتي من الممكن اعتباره محاولة للرشوة أو قبول رشوة أو الانخراط في نشاط فاسد ؛
 not use any Bank ABC name, or logo, in any advertising, promotional material, press release, client list or similar material without first obtaining written consent from the Bank ABC Group Corporate Communications department. Vendors, and their staff, must not post, share or like anything on social media that could be viewed as a violation of this Code; and 	- عدم استخدام أي اسم أو شعار لبنك ABC في أي إعلان أو مادة ترويجية أو بيان صحفي أو قائمة عملاء أو مواد مماثلة، دون الحصول أولاً على موافقة خطية من قسم الاتصالات المؤسسية في مجموعة بنك ABC. يجب على الموردون وموظفيهم عدم نشر أو مشاركة أو الإعجاب بأي شيء على وسائل التواصل الاجتماعي يمكن اعتباره انتهاكًا لهذه المدونة و
- not engage in, or support, the trafficking of human beings for any purpose.	 عدم الانخراط في أو دعم الإتجار بالبشر لأي غرض من الأغراض.





4	Raisir	ng Concerns			اثارة المخاوف
we d If a V polic requ	Bank ABC is committed to integrity, honesty and transparency in everything that we do. If a Vendor becomes aware, or suspects, violations to this Code or of Bank ABC's policies, standards or procedures, applicable laws or regulations, they are requested to promptly report such violations using the resources described below.		إذا علم المورد أو اشتبه في حدوث انتهاكات لهذه المدونة أو سياسات أو معايير أو إجراءات بنك ABC أو القوانين أو اللوائح المعمول بها ، فيُطلب منه الإبلاغ عن هذه الانتهاكات على الفور باستخدام الموارد الموضحة أدناه.		
Bank as th that	ABC will to ne Vendor	reat all reports confidentially, fairly a makes the report in good faith Ban luse them to suffer any detrima	k ABC will not take any action	ع التقارير بسرية و عدالة وفي الوقت المناسب. طالما أن البائع يقدم التقرير ABC أي إجراء من شأنه أن يتسبب في تعرضه لأي ضرر أو فقدان الوظيفة	
	Vendors can raise their concerns through the Bank ABC Hotline, email address or			ن مخاوفهم من خلال الخط الساخن لبنك ABC أو عنوان البريد الإلكتروني	
	ing address		1		أو العنوان البريدي التالي:
	Hotline:	+973 1754 3710		+973 1754 3710	الخط الساخن
 	Email:	gco-wb@bank-abc.com		gco-wb@bank-abc.com	البري الكتروني
ľ	Mail: Group Head of Compliance, Bank ABC, P.O. Box 5698, Manama, Bahrain		INK ABC, P.O. BOX 5698,	Group Head of Compliance, Bank ABC, P.O. Box 5698, Manama, Bahrain	العنوان البريدي
	If the Vendor does not receive a satisfactory response they may report their concern to the Group Chief Auditor: Telephone: +973 1754 3350 Email: ga-wb@bank-abc.com		ة مرضية ، فيمكنه إبلاغ رئيس مدققي المجموعة بمخاوفه: ف 973 1754 3350 ف <u>ga-wb@bank-abc.com</u>	هات	
5	Versi	on			الاصدار
			رقم الاصدار :Version No	تاریخ آخر مراجعة Last Updated	
1.0		December 2020			
			2.0	January 2022	

This "ABC Group Vendor Code of Conduct" applies to the ABC Investments